

Megjelenik hetenként kétszer szerdán és szombaton  
Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaújhely (Vármegyeház udvar)

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Előfizetési ár:  
Negyedévre . . . 20000 K.  
Hirdetések:  
négyzetcentiméterenként.  
Nyilttér  
soronként 2000 K.

Telefon:  
(szerkesztőség)  
63. szám

FŐSZERKESZTŐ:  
Báró MAILLOT NÁNDOR

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
Dr. MIZSÁK JÓZSEF

Telefon:  
(kiadóhivatal)  
63. szám.

Hiszek egy Istenben hiszek egy hazában  
Hiszek egy isteni örök igazságban,  
Hiszek Magyarország feltámadásában.  
Amen.

## Európa békeje felé

A lezajlott világháború a maga hallatlan méreteiben és súlyos következményeiben olyan példákkal szolgált az emberiség számára, amelyeket a jövő érdekében jó lesz figyelemre méltatni. Régente, ha aláírták a békeszerződéseket, ezzel megszünt a háború s a népek visszatértek a munkához, hogy reparálják és visszaszerezék azt, ami a háborúban elveszett. A világháború azonban, amely a harcatereken a fegyverek végső felhasználásával folyt, a békeszerződések aláírása után nem szűnt meg, dokumentálva azt a hallatlan elkeseredést, amely az egymás ellen küzdő nemzeteket mozgatta. Sőt és kíméletlen gazdasági háború indult meg, amely a fegyverrel legyőzöttek végleges tönkretételét akarta s úgy látszott, hogy a háborús gyűlölet és az erőszakos békék olyan helyzetet teremtenek Európában, amelyből alig található kivezető út.

Franciaország, melyről elismerjük, hogy a legnagyobb veszélyben forgott s a legtöbbet veszített, járt elől ennek a végzetes szellemnek az ervényesítésénél, amint azonban az események mutatták, okosabb utra kellett térnie, mert a megsemmisítendőnek vélt Németországgal együtt ellenkező esetben saját maga is a megsemmisülés útjára lépett volna. A franciák valami érthetetlen tulbecsülés folytán úgy képzelték, hogy a legyőzött, a háborúban végletekig kimerült Németország képes lesz a fizetendő hadisarc alakjában mindazokat az összegeket megadni, melyek szükségesek az újjáépítéshez és szükségesek azoknak a pénzügyi terheknek az elimínálásához, melyet a franciák a háború érdekében magukra vállaltak. Kétségtelen, hogy Németország a háborúban sokkal jobban kimerült, semhogy ezeknek a túlzott követeléseknek eieget tudna tenni s mivel nem fizetett, mert nem tudott fizetni, a franciák még 1923-ban, a belgákkal egyetemben, megszállották retorzióképpen a Rajna jobboldalát.

Elhamarkodott lépés volt ez s mint utóbb kitént, Franciaországra semmi haszon sem háramlott belőle. Mert a németek ezután sem tudtak többet fizetni, a franciákra pedig ráhárult a megszálló seregek fentartásának horribilis összege s az a rengeteg összeg, amelybe a megszállt területeken a közigazgatás fentartása került. — Franciaország mindamelett makacsul kitartott a megszállás gondolatánál, mert egyrészt a francia külpolitikának ez kedvenc fikciója volt, másrészt talán presztizskérdésből, mert bajos lett volna visszavonni a francia csapatokat, anélkül, hogy a francia pénzügyi kormányzat bármilyen eredményt is tudott volna felmutatni. Míg azonban a Dawes-féle egyezmény életbelépett s úgy ahogy szabályozta a német fizetések kérdését, a franciák miután a visszavonulás tisztos külszinét ez az egyezmény biztosította számukra, ebben a kérdésben már nem tanusítottak

olyan merev magatartást s Párizs nem utasította vissza a kiűrités problémáját az előbbi makacs merevséggel.

Most azután megtörtént a döntő lépés, amennyiben a Rajna jobb partjáról egy pár napon belül visszavonják az összes francia és belga megszálló csapatokat s ezzel egy óriási lépés történik Európa békeje felé. Mert francia csapatok német területen: ez nem a béke állapota, hiszen a franciák és belgák minden jog ellenére szállták meg a Rajna jobboldalát szankcióképpen, de amint utóbb kitént, teljesen feleslegesen, mert a németek azért nem fizettek, mert nem tudtak fizetni. Most a kiűritéssel az európai béke egy nagy méregfogát húzzák ki s reméljük, hogy ezzel a lépéssel jelentékenyen előrehaladunk Európa konszolidálása felé amelyet nagyonis kívánatosnak tesz egy és más ok, amiről talán nem is szükséges bővebben beszélni

gyan megránduló ajkak, szelid szomorúsággal néző szemek voltak kísérei bucsújának, mikor óriási munkakörének egyik kis részletét átadta a királyi család nemes sarjának, aki halk beszédével, édesmosoly fiatalasszonyiságával, de sok energiára valló elhatározással vállalkozott a nemzetmentő munkakör betöltésére.

Gróf Széchenyi Wolkenstein Ernőné megindítóan szép elnöki megnyitója után, melyet a bánat, az öröm, a remény ezüstös szálai szőttek át a lélek minden nemeségével özv. Juhász Jenőné ügyvezető igazgató ismertette a szövetség eddigi munkásságát s az árvaházban megnyitott 50. számú védőintézet áldásos működését, amely az anyák és csecsemők védelmét ölelte magához s mindenre kiterjedő gondjaiba.

A beszámoló végén könnyekbe fultak a nemeslelkű urasszony szavai, mikor a tisztikar nevében hálás bucsút vett a lemondott elnöknőtől. — Engedje meg Méltóságod — hangzottak a zárószavak — hogy mikor a régi szervezet szétbomlik és a régi ujjaknak adjuk át helyünket, hálás köszönetet mondjak úgy is mint a tisztviselők legidősebbje azon végtelen türelme, jósága és sokszor úgy éreztük, meleg szeretetéért, mellyel irántunk mindenkor viseltetett. Hálásan köszönöm a gondozottak nevében is, hiszen én láttam legközelebről és nekem jutott legtöbbször a kedves kötelesség letörölni a könnyeket, biztatni és segíteni a szegény anyákat és gyermekeket, mert 11 éve már, hogy minden nagy adomány és állandó segítség a gróf Sennyey és gróf Széchenyi családoktól ered. Méltóságodék nyújtották mindenkori az eszközt a mi jötevéstünkhöz s nélkülük az én és mindnyájunk munkája csak szavakban elvesző sivár biztatás és vigasztalás lett volna. A jó Isten áldja meg egész kiterjedt családjukat boldogsággal, erővel és kérjük, maradjon közöttünk továbbra is, mint legnemesebb példaadónk; kölcsönözzön továbbra is erőt küzdelmeinkhez s kitartást a munkában esetleg kifáradottaknak.

A könnyek között elmondott bucsuzó mélyen meghatotta a közgyűlés részvevőit.

— Szeretnék mindenkihez külön szólni — minden egyes Ste-

## A Sátoraljaújhelyi Stefánia Szövetség közgyűlése

Fokozott munkára készül a Szövetség új helyi fiókja  
Báró Waldbott Frigyesné áll a helyi szervezet élén

Országszerző munkára, a magyar életet ápolni és megtartani akaró cselekvésre gyűlt össze hétfő délután a vármegyeháza nagytermében az új helyi asszonyok sokasága, hogy büszke és diadalmas szóval számoljanak be arról a gyönyörű munkáról, melyet az utolsó években, a fogyatékos anyagi eszközök mellett, csak az asszonyi lelkiség, cselekvés és kitartás tudott foganatosítani.

A Stefánia Szövetség helyi szervezete tartotta elnökválasztó rendkívüli közgyűlést olyan keretekben, amelyek az új szárnyakra kelő fokozott munkásság iránti legmesszebbmenő bizalom előlegezésére alkalmasak. Ott láttuk a gyűlésen azt az asszonyi vezérkart, amely nagyszerű akaratra, fenkölt gondolkodásra és erős, nyugodt, férfias idegzetre valló munkássággal mindig elől volt városunk minden társadalmi mozgalmában, a magyar család, a magyar otthon védelmében, a magyar gyermek szeretetében.

Beszámoló a helyi szervezet munkásságáról, az elnöki tisztség-

ről való lemondás s az így megüresedett tisztség betöltése szerepeltek a napirenden.

A Stefánia Szövetség itteni fiókjának elnöki tisztét eddig gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernőné töltötte be és látta el azzal az egyedülálló s a történelmi nagy magyar asszonyokig felérő lelkiséggel, amely különálló fejezetet biztosít neki a fájdalomokban, szomorúságokban és küzdelésekben eltelt utolsó évtized zempléni történelmében. Különálló fejezetet a fájdalomak, katasztrófák s a megtörtötöttség világában a nemzetvédelem és jótékonyosság terén kifejtett pillanatra sem engedő munkásságával s azáltal, hogy a jó és nemes cselekedeteket önzetlen áldozatkészséggel, példaadóan nem csak maga gyakorolta, hanem megkedvelte a jótékonyt s kötelességszerűvé tette az áldozatos karitatív munkásságot mindazoknál, akik ösztönösen átengedték magukat nagyszerű akaratának s az egyéniségéből kisugárzó varázsnak, Istenáldásából birt belső értékeinek.

Arcokon legördülő könnyek, lá-

Egyes szám ára 1000 K.

fánia tagnak kezét, őszinte baráti érzéssel megszorítani, mindenkinek megköszönni buzgó, lankadatlan támogatását. De mert ez lehetetlen, így csak mindenekelőtt a tisztikarhoz fordulok és szívem legmélyéből fejezem ki legmelegebb hálámat.

— Mikor 1914 ben eljöttem Ujhelybe, alig ismertem a város közönségét, csak napról-napra növekedett azok serege, akik a „szeretet és munka“ zászlaja alá sorakoztak, akik igyekeztek sebeket gyógyítani, könnyeket törölni, életeket megmenteni.

— Sohasem fogom elfelejteni azokat az idöket, mikor 1914. szeptemberében az első nagy csapat dizentériás beteg katona érkezett ide. A Vörös Keresztnak nem volt szabad öket ápolni (csakis sebesülteket ápolhattunk) s az erre teljességgel be nem rendezett polgári hatóságokhoz lettek a szerencsétlenek utalva. Mindent nélkülöztek! Ki volt akkor fáradhatatlan a szervezkedésben? Ki rendezett be nekik ideiglenes kórházat? Ki adott nekik ételt, meleg vörös bort, órvosságot, ki vette öket, a folyton szaporodó szomorú sereget gondozásba, ápolásba? . . . A mi kedves ügyvezető-igazgatónk: *özv. Juhász Jenőné*. Akkor ismertem meg nemes szívét, a szenvedők, a szegények iránti meleg, önfeláldozó szeretetét. És azóta — most már 11 év óta — együtt dolgozunk és jól tudom, hogy mily igaz felebaráti szeretettel igyekszik mindenki során javítani, lendíteni.

Lelkes szavakkal méltatja továbbiakban a grófné *dr. Varga Béla* orvos és *Bach Géza* pénztárnok érdemeit, a szövetség buzgó és lelkes titkáranak, *Fejes Ernő* nének odaadó segítő munkáját, a 10-es és a vigalmi bizottságnak eredményes tevékenységét s meleg szavakkal parentálja el *Bernáth Aladárnét*, akinek földi em ékei segíteni és buzdítani fogják a szövetség tagjait további munkásságukban.

Köszönetét fejezve ki végül a hatóságoknak, megnyugtatta a tagokat, hogy csak az elnök, de nem egyuttal a szövetség tagja bucsuzik, mert mint lelkes közkatona tovább is részt fog venni az egyesület életében.

Fölkéri *báró Waldbott Frigyesné sz. Márta Alice kir. hercegnőt*, fogadja el az elnöki tisztséget szeretettel, amilyen szeretettel följánlották azt neki.

— Ö még csak rövid pár hónapja e város lakója — mondja a grófné — de máris meghódított minden szívet, ismeri őt már szegény és gazdag s bálmuljuk őt, a királyi ház sarját, hogy milyen önfeláldozással, buzgósággal foglalkozik minden karitativ és szociális munkával.

— A fenséges asszony nemcsak az elnökséget vállalja el, de az ügyvezető igazgató súlyos mun-

káját is, mert mindenről a legpontosabban, legkörültekintőbben akar tájékozódni, tudva, hogy a Szövetség munkája szegény házánk erősítését jelenti.

— Isten áldása legyen — fejezi be a grófné beszédét — a Szövetség új elnökének minden munkájában. A régi és az új gárda buzgón fogja követni vezérét hódító útján. Büszkék leszünk vívmányaira, együtt fogunk dolgozni, imádkozni és hinni egy jobb, egy boldogabb jövőben.

A megilletődött mély hatást keltett elnöki bucsuzó után a megválasztott új elnök *báró Waldbott Frigyesné sz. Márta Alice kir. hercegnő* mondotta el mindvégig nagy érdeklődéssel és lelkesedéssel hallgatói beköszöntőjét. Megköszönte a bizalmat s első kötelességnek jelezte, hogy fáradhatatlan munkával igyekezni fog azt a jó példát a megválasztandó tisztikarral együtt követni, melyet a szövetség vezetésében az elődök megmutattak. Vácolja a szövetség célját és hivatását. Szülőotthon és tejkonyha létesítését tartja az elsősorban megvalósítandó feladatoknak s a *háztűzhely gondozása* útján az anyák és csecsemők saját otthonukban való védelmét. Kéri a jótékony egyesületeket, hogy minden széthúzás mellőzésevel támogassák a szövetség minél aktívabbá teendő munkájára irányuló törekvéseiben. Mintaszerűvé kívánja fejleszteni az intéznieynt, hogy megalapozhassák a jövőendő nemzedék legzsengőbb hajtásainak erőteljes fejlődését.

A rendkívül megnyerő s meleg közvetlenséggel előadott elnöki program után, amely egy a lelke mélyén a magyarság szerencsétlen sorsához simult s annak részesévé vált asszonyi lélek bensőséges érzéseit és hangulatait fejezte ki a szív mélyéből feltörő értékkel, *dr. Orbán Kálmán* polgármester mondott frappáns beszédet, bucsuztatva a régi elnököt és tisztikart, üdvözölve a Szövetség megválasztott elnököt.

— Gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernőné öméltósága — mondotta a polgármester — ennek a Szö-

vetségnek vezetését olyan időben vette át, amikor annak erélyes, körültekintő, de legfőképpen a szívére hallgató vezetőre volt szüksége, az ö jóságos szíve, nemes érzéseinek megnyilatkozása s az ö bölcs vezetésének okos intézkedései tették lehetővé, hogy a Szövetség mindig segíteni tudott ott, ahol leginkább kellett s lehetőleg olyan mértékben, ahogy arra szükség volt.

— Egy ilyen eléggé népesnek mondható város közönségének az életében mindig vannak gyógyulást kereső, gyógyulást váró sebek. De annyi fájó, annyi felszakadt sebet, mint Sátoraljaujhelyben volt akkor s van még ma is, ebben az agyonconkitott országban is keveset találunk. Ezeket a sebeket gyógyítani, az ezek nyomán fakadt könnyeket felszáritani küldte nekünk öméltóságát a Gondviselés és ö ennek a küldetésnek — mondhatom emberfeletti módon megfelelt. Ezért foglalják az ö nevét imáikba s áldják érte a Mindenhatót.

Majd az új elnököt üdvözli a polgármester.

— Amilyen bizonyosak vagyunk ennek a szövetségnek a grófné öméltósága által vezetett multjában olyan biztos reményekkel tekinthetünk annak jövője elé, mert amint nekem szerencsém volt öfenségét megismerni, meggyőződése, hogy ennek a Szövetségnek vezetését és irányítását is jobb kezekbe le nem tehetjük volna. Az ö egész egyéniségéből kiáradó kedvesség, szeretetreméltőség, határtalan jóság s minden igaz ügy iránti lelkes érdeklődése biztos garancia arra, hogy ez a szövetség magasztos feladatát a jövőben is a legteljesebb mértékben fogja betölteni.

— Ebben a biztos tudatban köszöntöm fenségedet a szeretet és a jótékonyág gyakorlására tág teret nyújtó szép missziójának első órájában s arra kérem, hogy e szerencsétlen város lakosságának arra szorult és arra érdemes tagjait pártfogásába, kegyes jóindulatába venni, ügyeit felkarolni méltóztassék; az Uristent pedig,

hogy adjon ehhez fenségednek erőt és lankadatlan kitartást.

A polgármester lelkes visszhangot keltett beszéde után az elnök javaslatára a közgyűlés gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernőné a Szövetség védnökévé választotta meg. A legközelebbi közgyűlés augusztus 1-én lesz a vármegyháza nagytermében s ennek napirendjén választják meg az új tisztikart s alakítják meg a bizottságokat.

A közgyűlésen részt vett *Szell József* főispán is s a szabadságon levő *Bernáth Aladár* alispánt helyettesítve *dr. Mizsák József* főjegyző s mindvégig a legnagyobb érdeklődést tanusították az elveszített történelmi Magyarország egyik fontos részletét alkotó nagyvonalu munkaprogram iránt.

## H I R E K.

— **Thurárszky László ny. főispán audenciája a kormányzóral.** *Thurárszky László* ny. főispánt f. hó 15-én délelőtt 35 percig tartó kihallgatáson fogadta *Horthy Miklós* kormányzó. A kihallgatáson *Thurárszky László* ny. főispán megköszönte a kormányzónak azon kegyességét, mellyel a kormányzó — elismerésével kapcsolatban, részére a koronás bronz érdemkeresztet adományozta. Ö Föméltósága a kihallgatás alkalmával a *legélenkebb érdeklődést tanusította Zemplénavármegye, a Tokajhegyalja ügyei, közelebbről a bortermelés és kereskedelem iránt* s annak kifejezésével, hogy zempléni látogatásán volt főispánunkat is viszontláthaja bensőséggel érezte, mely jóemlékében örzi a közel-multban itt tett látogatásait s a vármegye közönségének hűséges ragaszkodását.

— **Ratifikálták a magyar-lengyel kereskedelmi szerződést.** Amilhez a Tokajhegyalján is a termelőknél és borkereskedőknél olyan nehéz várakozás fűződött, végre megtörtént a magyar-lengyel kereskedelmi szerződésnek a lengyel nemzetgyűlés részéről való ratifikálása.

A fontos tény a lengyel-magyar kereskedelmi társulat titkára táviratban hozta tudomására *Thurárszky László* ny. főispánnak a Zemplénavármegyei Gazdasági Egyesület ügyvezető elnökének, ezáltal is honorálva a Tokajhegyaljának a szerződés jóváhagyásához fűződő különleges érdekeit.

Föl kell tennünk most már, hogy borvidékünkön endedni fog a borkereskedelem és forgalom nyomasztó krízise, hogy rövid időn belül megindul a kivitel lengyel területre s jobb napok következnek a válságos gazdasági helyzet minden súlyával, hazafias türelemmel és belátással viselő Tokajhegyalja közönségére.

A szerződés ratifikálása folytán szükséges kormányintézkedések,

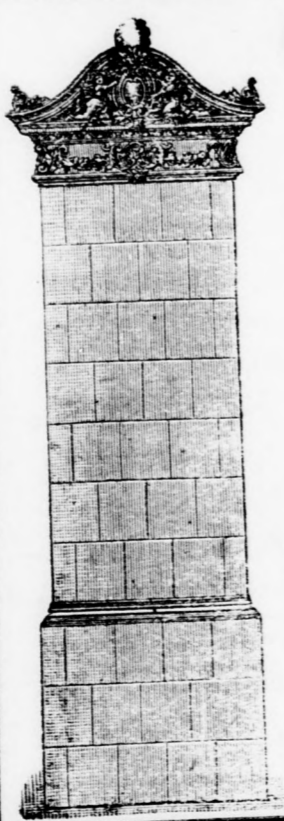
## CSICSERY JÓZSEF

cserépkályha és épületösz-műhelye  
Sárospatak.

Készíték sárospataki kaolin-chamotte legfinomabb tűzálló agyagból **cserépkályhákat, kandallókat, takaréktűzhelyeket, továbbá fürdőkádkat és falburkolatokat** is. Cserépkályhákat, kandallókat és takaréktűzhelyeket mindenféle színben, nagyságban, modern stílusban és kivitelben, sima, valamint mintás cserepekben nagy választékban **raktáron tartok**. — **Javítások és tisztítások** gyorsan és pontosan eszközöltetnek Nagy választékban raktáron tartok, valamint rendelésre készíték **mindennemű szobrászmunkát gipszből és agyagból**

**Vidéki megrendeléseket gyorsan és pontosan eszhözölk.**

Előzékeny kiszolgálás.



mint értesülünk, nálunk is mihamarább megtörténnek s hosszú idő múltán újból elfoglalhatja a világpiacon megillető első helyét a hegyalja nektára.

— **Meghívó** A sátoraljaujhelyi Stefánia Szövetségnek 1925. évi augusztus hó 1-én d. u. 5 órakor a vármegyeháza nagytermében tartandó rendes évi közgyűlésére a tagokat ez uton tisztelettel meghívom. Sátoraljaujhely, 1925 július hó 22-én. br. **Waldott Fri-gyánsné, sz. Mária Alice királyi hercegnő, elnök.**

— **Eljegyzés.** Kohn Gizellát Mezőkövesdről eljegyezte **Rosenberg Béla** Sátoraljaujhely. (Mind-en külön értesítés heyyett)

— **Halálozás.** Székely Jánosné szül. Cserépy Ludmilla Budapesten július hó 15-én meghalt. Temetése Budapesten július hó 17-én óriási részvét mellett ment végbe. A temetésen a m. kir. opera énekkara gyászadalokat énekelt. A temetésen többek között megjelent a budapesti kir. ítélőtáblabírói kara **Dr. Juhász** Andor táblai elnök vezetésével. A temetésen a m. kir. honvédelmi minisztérium is képviseltette magát. Az elhunytban Dr. Szent-Györgyi Zoltánné szül. Demján Edith édesanyját gyászolja.

— **Dr. Asztalos Kálmán szolgálati jubileuma.** Bensőséges és meleg ünneplésben részesítette Frdóbenye község közönsége és képviselőtestülete **dr. Asztalos Kálmán** községi orvost huszonötödik szolgálati évének betöltése alkalmából. A népszerű és közbecsülésben álló orvos jubileumának ünneplésére nagy számban gyűltek össze tisztelői, nemcsak a járásból s nemcsak a szomszédos Olacslizska, Bodrogkeresztur, Szegi, Bodrogkísfalud és Vámosujfalu községek küldöttjei, hanem igen számosan a vármegyéből s a szomszédos Abauj, Borsod és Szabolcs vármegyéből is. A hatóságokat **dr. Isépy Zoltán** és **dr. Heinrich Béla** járásorvos képviselték. A diszközgyűlésen **Isépy Zoltán** járási főszolgabíró a legmelegebb elismeréssel adózott a jubiláns érdemeinek s kiemelte azt a széleskörű s mindig a közérdekében kifejtett lankadatlan munkásságot, amely **dr. Asztalos Kálmán** husznötévi működésének mindenki által hálásan elismert jellemzője. A község egyhangú akarátát s óhajátát fejezte ki a népszerű főbíró, mikor azt javasolta, hogy a jubilánst érdemei elismeréséül válassza meg a község diszpolgárává. A nagy lelkeséggel megejtett választás után küldöttség hívta meg a diszközgyűlésbe a jubilánst, hol megjelenvé, **Polacsek János** községi főjegyző üdvözölte a megbecsülés őszinteségétől szárnyra kapott szavakkal úgy jellemezve az ünnepelet, mint aki nemcsak orvosa volt 25 éven át a községnek, hanem atyja is, aki a lefolyt 25 év alatt el nem muló érdemeket szer-

zett a község erkölcsi és anyagi fejlődésében. A gyűlést 60 teritékes bankett követte, melyen, sokan köszöntötték fel és halmozták el jókívánásukkal az enynyi szeretettől és figyelemtől meghatott jubilánst. A banketten részt vett **Széchenyi-Wolkenstein Ernő** gróf is.

— **Halálozás.** Zelcsényi Királyfalvy Margit egyetemi hallgatónő f. hó 18-án 23 éves korában elhunyt. Résztvettes temetése kedden délután ment végbe a köztemető halottas házából. Kiterjedt rokonság gyászolja.

— **Poia Negrivel a fősze-repben A SPANYOL TÁN-COSNÓ, Rádus világatt-rakeió, szombaton és va-sárnap a városi moziban.**

— **Zempléni tanítók Gárdonyi sirjánál.** A zempléni tanítók tanulmányi kirándulása Egerben ért véget, hol először is Gárdonyi, a **Nagytanító**, sirjánál rótták le a kegyelet adóját tanítóink rövid, de meleg ünnepély keretében. Emlékbeszédet **Kocsár István** tartott, **Kántor Mihály** és ifj. **Nyitrai Károly** szavaltak, majd a kirándulók alkalmi énekkara el-énekelte Kántor Mihálynak ez alkalomra írt költeményét a **Nagy Dezső** zenésítésében. **Breznay Imre** tan. kép. igazgató, a Gárdonyi társaság elnöke, meleg hangon köszöntö meg az ünnepélyt. **Rudi Mária** lelkes honleány pe-

dig, ki Sztropkóról került Egerbe, óriási rózsá és szegfűcsokorral lepte meg tanítóinkat az ünnepély rendezéséért. A csokrot Gárdonyi sirjára helyezték.

— **Kerékpár-rendelet.** A sátoraljaujhelyi m. kir. államrendőrkapitányság vezetője hirdetményt bocsátott ki, melyben elrendeli a kerékpárok nyilvántartásba vételét és rendszámmal való ellátását. A hirdetmény 4. §-ban szabályozza a bejelentést, rendszámozást és a kerékpárokkal való közlekedést. A rendelet áthágása kihágást képez és büntető sankciója 200.000 K.-ig terjedhető pénzküntetés, behajthatatlanság esetén négy napig terjedhető elzárás.

— **A Felvidéken falragaszok tiltják a magyar beszédet.** A felvidéki magyar tanítók Léván tartották meg pénteken első országos kongresszusukat. A felszólalások között különös figyelmet keltett **Dinnyés Károly** köhidgyarmati tanítónak a magyar sérelmekről szóló beszéde, melyben felhívta a magyar tanítóság figyelmét arra, hogy az egész Európa előtt ragyogó magyar kultúrát a Felvidéken veszedelem fenyegeti. A cseh uralom alatt álló egyes városokban falragaszok jelennek meg, melyek tiltják a magyar beszéd használatát.

— **30 ezer vagon buzakivitelünk lesz.** A minisztertanács a gabonaforgalom kérdésével

## Figyeljen a minőségre

Előnyösen csak így vásárolhat!...  
Használatban legolcsóbbnak mindig csak a



valódi „**Franck-kávépötlék**” bizonyult és pedig kitiűnő minőségénél fogva!

Ügyeljen bevásárlásainál gyári védjegyünkre, a „**kávé-darálóra!**”

foglalkozva megállapította, hogy buzából a belföldi szükségletek kielégítésére szolgáló 60 ezer vagonon felül még 30 ezer vagon szolgál a kivitel céljaira. Az exportot a kiviteli illeték le-szállításával fogják segélyezni.

— **„A SPANYOL TÁN-COSNÓ” Don Caesár de Bazan kalandjai, szombaton és vasárnap a városi moziban.**

— **A tüzkárosultak javára befolyt adományok nyilvános nyugtázása.** (Folytatás.) **Fejes Ernőné, György Lajosné és Pinter Viktorné gyűjtőívén:** Klein Vilmos 150, Homér Gyula, Bilanovits István, Pesthy Gézáne, dr. Kabina Gézáne, dr. Csizy Beláné, Schweiger Márkné, olvashatatlan, Link Imre 100, Fenyőné 70, Egy-né Kincsesy Margit (ruhanemű is) Grünhut Ignác, Oláh Béláné, Sámuel Dezső, dr. Ambrózy Ágostonné (ruhanemű is) Schweiger Aronné, Tóth András, Kluger Jenő, N. N. Makrai Gergely, Schweiger Ignác, Gruszné, (ruhanemű) 50, Tamás László, Romancsák, Lomniczer Manóné, Kertész Béláné, Klein Ilonka, N. N. Safir Márkus, Rosenberg 25, Getzler Dávid, Kaidis, Györy Danielné, 20, N. N. 15. Salamon Lipót, N. N. N. N. N. Jánosyné, Lénárt Ferencné, Sz. N. N. Lenorovitsné 10 ezer K. Szegő Sándorné, Lomniczer Józsefné, Schönfeld Henrikné, Klein Izodorné, Kardos Józsefné, (butor) özv. Gyulay Karolyné, Göndörné, Keresztury-né ruhaneműket.

(Befejezés következik)

**IPARMŰVÉSZETI munkát: batikolást, bőrmunkát, faégetést és festést, bársonyégetést, művirág-készítést, tollfestést, lámpaernyőkészítést s egyéb munkát vállalok. Egyes kézimunkák a Szegő-divatáruházból láthatók. **Katz Olga** Rákóczi-u. 24.**

Szeptemberi érettségire, össze-vont magánvizsgákra előkészít teljes anyagi felelősséggel vidékieket is

**„BOROSS-GÁRDOS”**  
tanintézet

Budapest, VIII. Rákóczi-ut 57/a  
Kiváló jegyzetek! Tisztviselőknek kedvezmény Válaszbélyeg csatolandó

Bodrogközi járás főszolgabírájától.

1916/1925. sz.

## Pályázati hirdetmény.

Semjén községben megüresedett községi  
szülésznői állásra

pályázatot hirdetek és felhívom a pályázni óhajtókat, hogy kérvényüket, oklevelüket, erkölcsi és működési bizonyítványukat hozzám folyó évi augusztus hó 14-én délelőtt 12 óráig adják be.

A választást augusztus 18-án délután 3 órakor tartom meg a semjéni bíró házában.

Az állás javadalma a községi szabályrendeletben megállapított évi fizetés és a szabályszerű látogatási díjak, teljesen szegény betegek ingyen kezelendők.

Ricse, 1925. július 14.

**Dr. Osváth.**  
főszolgabíró.

Fával égetett **meszet** építkezésre  
és permetezésre legolcsóbban ajánl  
**ifj. Klein Jakab**

festék-, kefe-áru, háztartás- és gazdasági cikkek üzlete  
Sátoraljaujhely, Petőfi-utca 1. sz.

**Olcsóbban**mint bárhol kap  
új vagy használt**AUTÓT**teherautót  
motorkerékpárt**METROPOL GARAGE**

Budapest, VI., Lehel-utca 25.

Telefon: 112-23, 24, 25.

**ÉRTESÍTÉS.**Van szerencsénk a nagyérdemű közönség figyelmét  
Kossuth Lajos-utca 35. sz. a. ujonnan megnyitott**SZŰCS-ÜZLETÜNKRE**felhívni. — Külföldön szerzett szaktudásunk biztosíték arra,  
hogy képesek vagyunk a közönség legmesszebb menő és  
legkényesebb igényeit kielégíteni.Állandóan raktáron tartunk a legnagyobb vá-  
lasztékban mindennemű szőrmét s az üzlet  
köréhez tartozó cikkeket s ezeket a legjutá-  
nyosabb árakon tartjuk forgalomban.Szőrmebundákat, sportkabátokat a nyár felyamán a legújabb  
divat szerint minden elfogadható áron átdolgozunk.

Szőrméket, bundákat molykár elleni megóvásra elvállalunk.

A n. é. közönség pártfogását kéri  
teljes tisztelettel **Butella Testvérek****Kávét,  
teát, kakaót**csakis megbízható, köz-  
ismert cégnél vásároljon!  
A Meini cég cikkei köz-  
kedveltek és híresek,  
5, 10, 15 és 20 kgr. os  
postacsomagokat bér-  
mentve szállítunk. —  
Kérjen árjegyzéket!**MEINL GYULA R.T.**

Budapest, IX., Dandár-utca 15.

1915/1925. sz. Bodroközi járás íőszolgabirájától.

**Pályázati hirdetmény**Nagyrozsógy községben megüresedett községi  
szülésznői állásrapályázatot hirdetek és felhívom a pályázni óhajtokat,  
hogy kérvényüket, oklevelüket, erkölcsi és működési  
bizonyítványukat hozzám folyó évi augusztus hó  
14-én délelőtt 12 óráig adják be.A választást augusztus 17-én délelőtt 9 órakor  
tartom meg a nagyrozsógyi bíró házánál.Az állás javadalma a községi szabályrendeletben  
megállapított évi fizetés és a szabályszerű látogatási  
díjak, teljesen szegény betegek ingyen kezelendők.

Ricsé, 1925. július 14.

Dr. Osváth,  
főszolgabíró.

A tokaji járás főszolgabirájától.

Szám: 2379/1925.

**Pályázati hirdetmény.**Csonka Zemplénumegye tokaji járásába kebelezt  
Bodrogkeresztur községben lemondás folytán megüresedett

községi irnoki állásra

pályázatot hirdetek.

Javadalmazás évi 660 arany korona fizetés, egy buto-  
rozatlan szoba fűtéssel, világítással.Felhívom pályázni óhajtokat, hogy középiskolai végzett-  
ségüket, legalább egy évi közigazgatási gyakorlatukat, vala-  
mint erkölcsi és politikai megbízhatóságukat igazoló bizonyít-  
ványukkal felszerelve, kérvényüket hozzám 1925. évi augusz-  
tus hó 15-ig nyujtsák be.A választás határidejét később fogom kitűzni.  
Tokaj, 1925. július hó 11 én.Isépy,  
főszolgabíró.Ha köszvénye, reumája, csuza, vagy ischiásza van,  
akkor okvetlenül használja a**Szerenési gyógyiszapfürdő**iszappakolásait, mert ez teljesen  
és maradandóan meggyógyítja.Iszappakolások minden vasárnap, hétfőn,  
kedden, szerdán, osütörtökön és pénteken  
kaphatók. — Kényelmes vaauti közlekedés  
minden irányban.

Mélyen leszállított árak!

Fürdőigazgatóság

**Kovács Balázs Saujhely.**

Elvállal mindennemű

férji és női kalapok átalaki-  
tását, javítását és tisztítását.Wekerle-tér 5. (Főtőzsde szomszéd-  
ságában)Raktáron mindenféle férfi  
gyapjúkalapok minden színben.50-100 holdas  
szikmentes szántó-**földbérletet**keresek a sátoraljaujhelyi  
járás területén.Andrássy Sámuel  
Taroal.**Nyomdahelyiségünk**Vármegyház III-ik udvar  
első emelet.

HUGÓ VIKTOR:

**A NYOMORULTAK**3-ik kiadás, négy kötet, 1580 oldal. Fordította Salgó Ernő. Klasszikus  
Regénytár. A négy kötet ára 70.000 korona.

HUGÓ VIKTOR:

**A PÁRISI NOTRE-DAME**

Teljes kiadás, 822 oldal. Benedek Marcel fordítása. Ara 63.000 korona.

Kapható SZABÓ PÁL könyv-, zenemű-, papír- és fényképeszei kereskedésében Saujhely. Telefon: 126.

**Amatőrök és fényképeszek figyelmébe!**Megérkeztek a friss fotócikkek. Elsőrendű külföldi  
gyártmányu lemezek, előhivók, fixálók, aranyfürdők,  
gáz- és napfénymásoló papirokból minden méretben.  
Sötétkamara-lámpák, rubin üvegburák, fényképragasztó  
szerek, albumok, kartonok.

Hazetták! Mendzurák! Tálak! Száritó-állványok! Filmek! Másolókeretek!

Nyomatott a laptulajdonos: Zemplén könyvnyomda és lapkiadó r. t. betűivel Sátoraljaujhely. Felelős kiadó: Szentgyörgyi Géza r. t. igazgató